

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 26 (1996)  
**Heft:** 9

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# GENERATIONS

ainés

N° 9 Septembre 1996

## EDITORIAL

### Sécurité en train

*Souvenez-vous, c'était il n'y a pas si longtemps, lorsque les vaches n'étaient pas folles et que le monde ne tournait pas à l'envers. Dans les trains, à une époque où le régional s'appelait encore omnibus, un contrôleur à la casquette élégante et à la sacoche pendante passait dans les couloirs pour poinçonner les billets de carton. Il avait un mot gentil pour chacun-chacune, donnait volontiers un renseignement et aidait les personnes âgées à franchir les trois marches escarpées de ces fichus wagons. Le rêve quoi!*

*Puis sont venues les années maigres, qui ont entraîné des mesures d'économies drastiques. Aux CFF, on a commencé par remplacer les contrôleurs par des auxiliaires, les guichets par des automates, et si on a conservé les conducteurs de locomotive, c'est bien parce que l'automatisation n'est pas tout à fait au point.*

*Résultat: aujourd'hui, il est impossible d'acquérir son billet dans un train régional, il n'y a plus personne pour renseigner les voyageurs égarés, ni pour aider les personnes âgées à escalader les marchepieds. Sur certains tronçons, il est même déconseiller de voyager le soir, pour des raisons évidentes de sécurité.*

*La logique aurait voulu que l'on réhabilite les contrôleurs. Mais la logique n'a plus cours actuellement. Alors, on est en train de former cinquante «policiers du rail», qui veilleront à la sécurité des passagers sur les régionaux de Berne, d'Olten et entre Lausanne et Genève. L'idée n'est pas mauvaise!*

*Mais, en terme de manœuvre, on appelle ça une marche arrière.*

Jean-Robert Probst

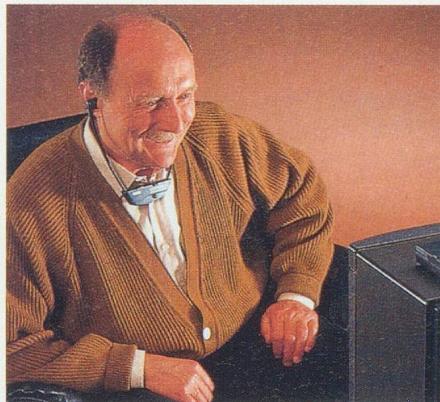
**Couverture:** poète du rire et prince de l'absurde, Raymond Devos a passé la plus grande partie de sa vie à semer le rire autour de lui. Portrait empreint d'humour.

Photo Yves Debraine

### 6 Souvenirs

La Chaîne du bonheur fête ses 50 ans

### 8 Enquête



Depuis quelques temps, la micro-électronique est entrée au service de la surdité. Les appareils de la nouvelle génération permettent aux malentendants de bénéficier des derniers progrès de la recherche de pointe. Notre reportage vous renseigne également sur les prestations des assurances

### 14 Loisirs

Une étonnante église tessinoise

### 20 Chanson

Léo Ferré chaque jour sur Option Musique

### 22 Cuisine

Une recette tournée au Kuklos de Leysin

### 24 Animaux

Les petits secrets des oiseaux siffleurs

### 27 Photos

Suzi Pilet, artiste d'une grande sensibilité

### 30 Portrait

Une tranche d'humour avec Raymond Devos

### 34 Reportage

La traversée du canal de Panama nous a certainement fait rêver. Notre collaborateur s'est embarqué à bord d'un navire pour vous raconter l'une des plus importantes réalisations de l'homme. Près de 80 km séparent les premières écluses du pont des Amériques, qui relie deux continents



### 37 Voyage

«Générations» emmène ses lecteurs à Venise

### 40 Santé

La chronique de Jean V-Manevy

### 54 Récit

Jean-Jacques Fiechter, maître du suspense

## Rubriques

5 Courrier	42 Mots croisés	50 Agenda
15 Nouveautés	44 Social GE	52 Assurances
17 Livres	45 Social GE	56 Petites annonces
18 Télévision	46 Social VS	57 Réflexions
21 Musique	47 Social VD	58 Point final
39 Sécurité	49 Social JU	